

MAN OUT ON THE ROAD par Bobby Cash



Ce cowboy a dû avoir un problème et il est parti de chez lui vers le sud (sans doute pour se cacher au Mexique) et à présent il ne pense qu'à revenir chez lui pour retrouver sa femme sans savoir si cela est possible

He ain't* sure that she'll be there when he gets home
He's been travellin'* down a long and lonely road
He's been hidin' on the south side of the border
He don't know how long he's got to go

*Il n'est pas sûr qu'elle sera là quand il reviendra chez lui
Il voyage sur une route longue et solitaire
Il s'est caché au sud de la frontière
Il ne sait pas combien de temps il lui reste*

Sometimes a man needs some time to realise
What he's lost in life until he pays the price
But it's gettin' back that keeps him hangin' on
It sure is hell for a man out on the road

*Parfois un homme a besoin de temps pour se rendre compte de
Tout ce qu'il a perdu dans la vie jusqu'à ce qu'il en paie le prix
Mais c'est l'idée de revenir qui le fait s'accrocher
C'est vraiment l'enfer pour un homme qui est sur la route*

Chorus :
The highway takes him back in time
The tail lights play upon his mind
And he don't want to be alone
It sure is hell for a man out on the road

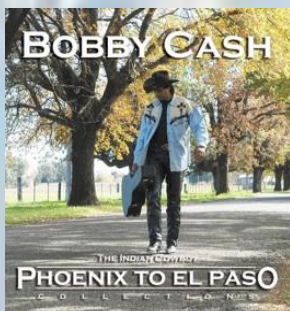
*Refrain :
La longue route le ramène en arrière dans le temps
Les feux arrières jouent avec ses pensées
Et il n'a pas envie d'être seul
C'est vraiment l'enfer pour un homme qui est sur la route*

From a truck stop phone he tries to make a call
But he walks away, just leaves it on the wall
It takes more than words to try to make it right
So he hits the road and drives on in the night

*Depuis un restaurant de routiers, il prend le téléphone
Mais il lui tourne le dos et le laisse décroché
Il faut plus que des mots pour arranger les choses
Alors, il reprend la route et continue son chemin dans la nuit*

Repeat chorus

Répéter refrain



Petit Lexique :

-ain't : contraction pour 'is not'
-la fin n' : chaque fois que vous voyez cette contraction pour 'ing' à la fin d'un mot (cela abrège la prononciation)

La petite histoire :

Bobby est né au nord de l'Inde, aux contreforts de l'Himalaya. Son nom est Bal Kishore Das Loiwai. Son père l'appelait Babu Kish, ce qui est devenu 'Bobby Cash'. Il avait une tante à Nashville dans les années '60 qui envoyait des chansons country à la famille et donc il a baigné dans la musique country depuis sa naissance. Il avait aussi un oncle qui fabriquait des guitares électriques et ses soeurs et cousins chantaient. Donc leur maison est devenue une sorte de berceau pour la musique country en Inde. Il est devenu une star du jour au lendemain après avoir participé à un festival de musique en Australie en 2003.

Depuis il est surnommé « The Indian Cowboy ».

Barbara et Jacques ont contacté Bobby pour avoir les paroles et il leur a répondu qu'il était très touché de savoir que des personnes d'un pays si lointain s'intéressent à lui et à ses chansons. Il a dit qu'il se sent très proche de nous à présent (il habite en Australie) et il attend que nous lui envoyions une vidéo de cette danse



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)